

汉语方言分区的几个问题

李 荣

【壹】汉语方言分区的层次 【贰】汉语方言分区的命名 【叁】昌黎方言地图综合图及其说明

壹 汉语方言分区的层次

现在讨论方言分区,根据五十年代方言普查的成果,和以前的研究,新近的调查。方言普查以市、县或相当于县的行政区为单位,每一个单位为一个调查点。

以前申报馆出的《中华民国新地图》和《中国分省新图》里头的《语言区域图》,都是十六开的一幅全国图,版面是23.2至24.2厘米×17.2厘米。一九四八年的《中国分省新图》里头的《语言区域图》把汉语分为“北方官话、西南官话、下江官话、吴语、湘语、赣语、客家话、粤语、闽南语、闽北语、徽州方言”等十一区。从方言点到方言区只有两个层次。要是把三种官话总括成“官话”,闽南语和闽北语总括成“闽语”,那就有三个层次。各种分省区的方言调查报告或方言概况都把本省区的方言分成若干区。这里举两个例子。

一九四八年的《湖北方言调查报告》1567—1570页把湖北省的方言分成四区:

第一区——三十二点(一县一个调查点)。“第一区是一种西南官话。”其中四点“有几个北方官话的特点。”

第二区——十九点。“这第二区可以算典型的楚语,如果要独立一种楚语的名目的话。”

第三区——八点。“这第三区的内部最不一致,几乎一处自成一派,……大体看起来是赣语系统的方言。”

第四区——五点。“这一区的性质介乎一二区之间,因地域跟方言性质近于湖南,所以别列为一区。”

一九六〇年的《江苏省和上海市方言概况》把这个地区的方言分成四区。第一区、第二区各二十八点,第三区十点,第四区八点。其中第二区是吴语,其他三区都是官话。

我们现在要画的汉语方言分区图集是四开的,版面是50厘米×36厘米,除全国图外,还有十几幅图是分地区的——有的是几个省一幅图,有的是一个省或半个省一幅图的。参考以前的方言图,本图集的方言区画最多分为下列五个层次:

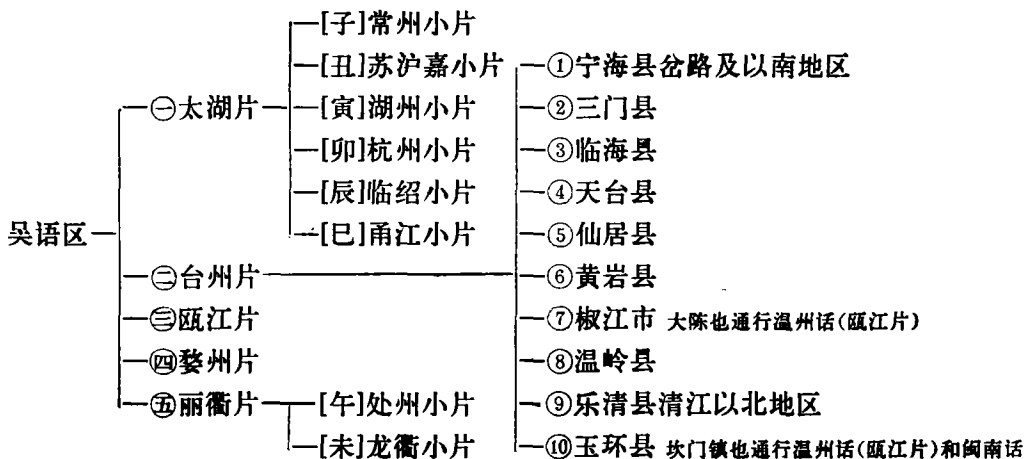
大区——区——片——小片——点

其中区、片和点是最基本的。区底下一般分成若干片,片有时分成若干小片。有些区可以总括为一个大区。泛指的和片跟互相对待的和片,可以根据上下文分开。

点指调查点,一般是县或相当于县的行政单位。假如我们已知某个县内部方言有分歧,画图的时候当然考虑进去。比方吴语区⊖台州片里的①宁海县、⑦椒江市、⑨乐清县、⑩玉环县。不同方言区交界的地方,方言往往比较复杂。比方江苏省的溧水县,县城在城镇及以北是官话区,南部是吴语区。苏浙皖三省交界处,郎溪、广德、宁国三县,县城说官话,乡下或多或少说吴

语。请看《方言》1984.243—246, 1985.64—65。

现在以吴语为例,画个表说明“区一片一小片一点”的层次。表里列举所有的片和 small 片,片和 small 片以下的县、市一般从略。只有⊖台州片列举十个县、市或其部分地区。请看《方言》1984.241—242。



区之上是大区。官话区是个大区,包括北京官话、北方官话、中原官话、兰银官话、西南官话、胶辽官话、江淮官话等七个区。请看《方言》1985.2—5。就方言内部的异同说,就互相了解的难易说,官话区的共性要比吴语区大得多。为什么不把官话区画分成七个片,向吴语区看齐?或者把吴语区升为大区,底下五个片改成五个区,向官话区看齐呢?考虑到官话区面积大,人口多,并且西南官话区、北方官话区这些名目都已经行开了。对比之下,吴语区从来没有分成几个区的。所以采用官话是一个大区分成七个区,吴语是一个区分成五个片的办法。

大区是总括的名目,只在必要的时候使用,并不是每个区上头都有大区。比方说,粤语自成一区。在粤语区里,广府片包括广州、番禺、南海、顺德、香港、澳门等地,范围大小视语言标准而定。四邑(新会、台山、开平、恩平)跟广州、香港普通话有困难,应该属于不同的片。在粤语上头,没有立大区的必要。

贰 汉语方言分区的命名

2.1 通名部分

方言分区需要有一套合适的名目。上文讨论层次,已经接触到名目。“区一片一点”里头,“区”是现成的,向来都说汉语方言分成几个区。“点”指调查点,对“区”跟“片”而言才用,计算调查点的数目的时候才用。某个调查点的方言,就直接说某地方言、某地话,例如温岭方言、温岭话。一县不止一个调查点,就说某县某地方言,某县某地话。比方说,山西省沁水城关方言(话)、沁水端氏方言(话)。“区”跟“点”中间的层次采用“片”这个名目,无论说话作文都很通顺。总括几个“区”叫“大区”,一个“片”画分成“小片”,都很好理解。

其次说到语言、方言的名称。“文”字专用作有文字的语言的名称。例如:中文如中文广播,华文如华文学校,华语如华语广播、中国话。比较英文、英语、英国话;日(本)文、日(本)语、日本话。“方言、语、话”都用作方言的名称,用法举例如下:

方言	——	吴方言	粤方言	闽方言	闽南方言	客(家)方言	苏州方言	温岭方言
语	——	吴语	粤语	闽语	闽南语	客(家)语	苏州语	
话	——				闽南话	客(家)话	苏州话	温岭话 官话 白话 平话

“方言”适用的范围最广，几乎没有限制。官话、白话、平话是凝固的组合，可以说“官话方言”等，但是不说“官方言”等。“语”字本身不单用，也不要求前头的字能单用，一般用来组成方言区的名称。假如有必要，随时可以仿效“吴语、闽语、粤语”，造出“晋语、楚语”一类名目。“苏州”能单用，“苏州语”似乎只用于书名，如“苏州语读本”，并且限于主要的方言。“话”是口语用字，除了现成的组合，一般要求前头的成分能单用，往往是两个字的。可以说“苏州话、温岭话”，但是不说“吴话、闽话、粤语”。至于“官话、白话、粤语，特指广州话、客家话、平话分布在广西的一种方言”，那都是现成的组合，广西的语言(方言)复杂，有“官平壮白客”之说。请注意，这些组合参加大的组合，要求前头的成分能单用，如“北京官话、山东官话、南宁白话、台湾客家话、桂南平话”。“鲁官话”就显得生硬，不太好说。至于“桂平话”，那只能了解成“桂平 潯州+话”，不能了解成“桂 广西+平话”。

“方言土语”常常连用。“土语”单用往往见于书面，口语平常只说“土话”，不说“土语”。“土话、土语”有时带有看不起、不以为然的口气。有人讨论方言的时候，把“土语”用作“方言”底下的一个层次。有人把“次方言”用作“方言”底下的一个层次，这大概是从英文 sub-dialect 套过来的。“次”字有时带有“次品、次货”的联想。要是在方言分布的范围上分好层次(大区一区一片一小片一点)，“土语、次方言”一类名目就可以避免。

“腔”字用来指语言(方言)的腔调和方言的派别。“一口的北京腔”，就腔调而言。“闽南话有泉州腔和漳州腔之分”，就方言的派别而言。有本书叫《榕腔初学撮要》，英文书名叫 A Manual of the Foochow Dialect，摩嘉立编译，同治十年(一八七一年)福州美华书局印。榕腔就是福州话。四川仪陇县有永州腔，是一种湘语，参看《方言》1985.12—14。除现成的说法外，不宜多用“腔”字指方言。

“音”字用来指语音或口音。“一口北京音 | 地道的苏州音”，都着重说语音。“带点山东音”，那是指说话有山东口音。北京人说“有口音”，是带外地口音的意思。无论“音”或“口音”，好像都不宜用来指方言。

有的旧小说用“乡谈、乡语”指方言。《水浒传》说燕青会各地乡谈。容与堂本《水浒传》七四 3—4 店小二来问道：大哥是山东货郎，来庙上赶趁，怕敢出房钱不起。燕青打着乡谈说道：你好小觑人 | 又八一 3 两个到得 [开封府 = 东京] 城门边，把门军当挡住。燕青放下笼子，打着乡谈说道：你做甚么当我？……俺两个从小在开封府勾当 | 又九一 6 当下燕青改作浙人乡谈 || 《西游记》作家出版社八四 956 这里的乡谈，我也省得，会说 || 《二刻拍案惊奇》古典文学出版社三九 756 懒龙又会说十三省乡谈 | 又 766 懒龙说着闽中乡谈……懒龙也作闽音说睡话 || 《拍案惊奇》友联出版社二 49 你妹子相失两年，假如真在衢州，未必不与我一般乡语了……日子长远，有得与你相处，乡音也学得你些 | 又三四 733 两个在舱中，各问姓名了毕，知是同乡，只说一样的乡语，一发投机 || 没有听说什么地方还用“乡谈、乡语”指方言。现在没有用这些名目的必要。

2.2 专名部分

方言的名目有专名部分和通名部分之别。比方说，“吴语区、吴语、苏州话”，“区”字是指分布范围的通名部分，“语”字和“话”字是指语言、方言的通名部分，“吴”字是专名部分，“苏州”也是专名部分。(就地名说，“苏”是专名，“州”是通名。)上文讨论通名部分，现在讨论专名部分。

跟通名部分一样，专名部分尽可能使用现成的字眼，加以必要的修改和补充，力求做到意思明确，避免含混。最重要的是“区、片、小片、点”各层次的专名要有分别。“粤语(方言)”指区，“广府话(方言)”指片，“广州话(方言)”指点。不用区、片一类字眼，层次也清楚。

县或县以下调查点的方言,一般是用地名加“话”字,例如“温岭话、沁水城关话、沁水端氏话”。除非有现成的名称,例如“苍南蛮话”。需要讨论的是“大区一区一片一小片”的名目。

“吴语区、粤语区”等可以沿用传统的名目。《方言》1985.2—5《官话方言的分区》提出“晋语”和三个新的官话名目。该文已经说明“晋语”与“山西方言”的区别,指出晋语的范围。这里只要补充两点就行了。一是现在在内蒙古西部很多汉民元来是从山西迁去的。二是现在在内蒙古西部在清朝时盟旗属内蒙古,府厅属山西省。

中原官话包括河南省黄河以南地区,山东省西部地区,山西省西南部分河谷地,陕西省中部渭河流域,还深入到甘肃,青海两省。就地域说,中原“指黄河中下游地区,包括河南省的大部分地区、山东的西部和河北、山西的南部。”《现代汉语词典》,一九七三年版。所以把这一带的方言称为中原官话,实在是天造地设。山东省人口稠密,辽宁省的开发较晚,有很多胶东人渡海而北,定居辽东。所以胶东半岛的人管辽东半岛叫“海北”。(走海北相当于闯关东。)这两个半岛方言有共同之点,叫做“胶辽官话”十分妥帖。江淮官话以前也叫下江官话,因为分布的地区不限于长江下游,采用江淮官话的名目比较好。兰银官话采用本方言区两个主要城市名称(兰州和银川)的第一个字合成。这是仿效海南岛的琼文话定的。《方言》1985.66—67 梁猷刚文引光绪二十六年(一九〇〇年)续修《儋州志》卷之二舆地志十五习俗:“来自琼文者则言琼文话。”琼文由琼山、文昌两个县名第一字合成。琼文话是海南岛分布最广,人口最多的汉语方言,因此平常都称为“海南话”,作为学术名称,最好沿用《儋县志》“琼文话”的名目,以便与海南岛其他语言(方言)有所区别。参看《方言》1984.264—267 梁猷刚文。

限区的名称比起来,片和小片的名称难定多了。这是因为片和小片数目多,并且缺少前人的说法做依据。有四种命名法可供考虑。一是用流域名称。山西省西南部分河流域有好些方言属于中原官话,可以叫做汾河片。吴语区太湖片也是根据同样原则命名。二是起用旧府州地名。因为旧府州的名称往往用作今城市的名称,采用这种命名法必须避免(小)片的名称与调查点的名称重复。因为这个理由,不用金华片用婺州片,不用宁波小片用明州小片,不用温州片用东瓯片。经过反复推敲,后二者似乎可以改用河流命名。明州小片不妨改成甬江小片,东瓯片不妨改成瓯江片。三是用山命名。白宛如同志告知,广西的玉林、贵县、岑溪、苍梧、藤县、容县、北流等处的粤语,古全浊声母今读塞音、塞擦音时一般不送气(区别于广州及广西他处粤语阳平、阳上送气,阳去、阳入不送气),古精母、清母今读 [t- t'-] (区别于 [ts- ts'-])。刘村汉同志建议,这些方言可以用山命名,叫做勾漏片。四是摘取旧府名或今县名的两三个字。要是前三种办法行不通,就可以采用这一种。苏沪嘉小片、临绍小片、丽衢片、龙衢小片都是根据这办法命名的。以上举例,关于官话及晋语,参看《方言》1985.2—5;关于吴语,参看《方言》1984.241—242;关于琼文话,参看《方言》1984.264—267。

叁 昌黎方言地图综合图及其说明

绘制汉语方言分区图最主要的问题当然是分区标准,需要专文讨论。《官话方言的分区》一文提出一项大范围的方言分区标准,这一节要讨论的是小范围的方言分区标准。借用通行的说法,前者可以说是宏观的,因为牵涉到全国面积的一半,人口的一半有余;后者可以说是微观的,因为局限于昌黎一个县,就现在的行政区域说,也不过两三个县。(一九五八年,昌黎县境扩大,卢龙县建制撤消,青龙河以东以南地区画归昌黎;抚宁县建制也撤消了,洋河以西地区也画归昌黎。一九五九年,我们调查昌黎方言。后来卢龙县和抚宁县又恢复了。参看《昌黎方言志》9。)

《昌黎方言志》第一版一九六〇年七月由科学出版社出版，新一版一九八四年七月由上海教育出版社出版。本书收有《昌黎方言地图》十二幅，先是一幅参考图，列举全部一百九十九个调查点；然后是第一图至第十一图，都是方言现象分布图。书里 9—16 页对昌黎方言南北两区的差别及地图都有说明。可惜当时没有画综合图，初学者不容易充分了解地图的含意。

现在把参考图缩印，见本文 88 页。又画出综合图，见本文 87 页。综合图有①②④⑤⑥⑦⑧⑩等同言线，其中④⑤两条完全重叠，八条同言线分别表示八个图里的语言现象，同言线的号码跟图的次序相同。同言线的走向就总的说是东西向的，就局部说有时是南北向的。这八幅图的图例见本文 86 页。昌黎方言地图在画法上有两个特点：一是图上圆形符号表示调查点的位置，同时表示语言现象。二是图例尽可能的一致。这八幅图都是用黑圆点“●”表示昌黎北部的语言现象；用圆圈“○”表示南部的语言现象；图二的“⊙”表示沙金河一处北部（沟里）是●，南部（沟外）是○；其他各图的⊙都表示两可。就同言线总的走向说，以北都是●，以南都是○。同言线②通过表示沙金河位置的圆圈，表示沙金河北部（沟里）与南部（沟外）不同。其他同言线通过圆圈时，都表示那个调查点在这个语言现象上两可。比方同言线⑦以北，“扬场，扬麦”的“扬”是[zɑŋ]，以南是○[iaŋ]，同言线⑦通刘田各庄和梁各庄两处，表示这两处“扬”是[zɑŋ]或[iaŋ]。

综合图里只有八条同言线，因为元条目是经过选择的，还足以说明同言线的性质和作用。

①同言线表示语言（方言）现象的分布，是语言分区地图的依据。其他标准如居民对本地方言的意见，通话情况，山川形势，交通条件，人口流动，行政区画，都是重要的。但是这六项必须对当前语言现象的分布起作用才能作为依据。事实上这六项常常在语言现象分布上有所表现。语言工作者必须善于掌握当地语言的异同，设计合适的调查条目。利用同言线画分方言区，好比用规矩画方圆。《孟子》说：“圣人既竭目力焉，继之以规矩准绳，以为方员画平直……规矩，方员之至也。”又说：“离娄之明，公输子之巧，不以规矩，不能成方员。”要是你画的同言线不解决分区问题，那是调查条目设计得不好，不能引《庄子》的话来辩护。《庄子》说：“圆者不以规，方者不以矩。”又说：“矩不方，规不可以为圆。”最后还得引《孟子》的话：“大匠不以拙工改废绳墨。”“大匠诲人，必以规矩。”咱们必须从使用规矩绳墨，就是从工作中提高设计条目的工夫。

②同言线的重要性由条目的性质决定。一是条目的代表性；二是条目在语汇中的频率（lexical frequency），例如古见母字的频率比古群母字高；三是条目的使用频率，就是条目在说话写作时的频率（textual frequency）。比方说，⑩“啄木鸟”一条，大概不代表其他条目，并且使用频率大概也不高，因此重要性较低。⑦“扬场、扬麦”的“扬”，北区是[z-]，南区是[i-]；⑧“腌菜”的“腌”北区是[i-]，南区是[z-]。声母的分布正相反，在音韵上代表性都不大。“扬”可以“扬场，扬麦”，还可以“扬豆子，扬谷子”等等；“腌菜”之外还可以“腌雪里红，腌鱼，腌肉”。这两字的使用频率大概都是中等，重要性大概也是中等。④⑤⑥三条都是关于声调的。⑤动词“没”字北区同音，南区不同音。说话离不开否定词，“没”字的使用频率高。这三条比“扬”字、“腌”字都重要。④“头·上，黄·瓜”是阳平加轻声，阳平是否读低调。⑥“倒·上，道·上”是阴去、阳去分不分。同言线④跟⑤完全重叠。④⑥在声调上都有代表性。①是北京零声母开口呼字的读法，北区是[n-]，南区是[ŋ-]。②是儿化的读音，北区是[-w]，南区是[-r]（卷舌化）；“褊儿：半儿”与“瓜儿：官儿”两对字北区同音，南区不同音。①②两项在声母、韵母上分别有代表性。在音韵上有代表性，若干字的频率加在一起，总频率就高了。所以在方言分区上①②④⑤⑥比⑦⑧⑩重要。方言在地理上的分布，必须用面积小、调查点密的微观的同言线图来说明。

③同言线成束,走向略有差别,其中能代表若干同言线的走向的,在分区上比较重要。就昌黎的同言线而论,④⑤⑥就比较重要。

④同言线的走向不同,根据这条线属于北区的调查点,根据那条线可能属于南区。钓鱼台、翟家铺、魏家庄这三点及其以南共十四点,根据①②④⑤⑥⑧⑩这七条合并考虑,属于南区;只有根据⑦一条才属于北区。详见 87 页综合图。

⑤八条同言线走向不同,充分反映出方言在地理上的渐变性。

⑥两条不同走向的同言线之间的调查点,就那两条同言线而言是过渡区。根据八条同言线综合起来说,在所有线条以北的地区是北区,在所有线条以南的地区是南区,两者之间是过渡区。

⑦设计的条目合适的程度是相对的,完全合适只是理想的目标,可以逐渐接近,很难完全达到。因此③所说的六项(居民意见,通话情况,山川形势,交通条件,人口流动,行政区划),无论设计调查项目,画分方言区域,还是必须参考的。

昌黎方言地图第一、二、四、五、六、七、八、十一图的图例

在综合图中,同言线以北的○元图是●

在综合图中,同言线以南的○元图是○

在综合图中,同言线通过的○元图是●

第一图 “爱、袄、暗、岸”声母

● n (爱=耐,袄=脑,暗=岸=难灾难)

○ ŋ (爱≠耐,袄≠脑,暗=岸≠难灾难)

●或○ n 或 ŋ 小莫营、下寨、葛条港三处

注:耐、脑、难灾难各地都读 n 声母

第二图 “儿、二、襦儿、半儿、瓜儿、官儿”韵母

“儿”用于“儿子”,“二”用于“十二”

“襦儿”用于“刀襦儿”,“半儿”用于“两半儿”

● 儿、二 襦儿=半儿 瓜儿=官儿
əu paw kuau

○ 儿、二 襦儿≠半儿 瓜儿≠官儿
ər par ≠ par kuar ≠ kuar

● 沙金河北部(沟里)是●

南部(沟外)是○

第四图 “头·上 黄·瓜”声调

头·上 黄·瓜

● ˩ ˩ ˩ ˩

○ ˩ ˩ ˩ ˩

第五图 动词“没”字和副词“没”字的音同不同

动词“没”字如“我没钱”

副词“没”字如“他没来”

● 音同

○ 音不同

第六图 “倒·上 道·上”声调

“倒·上”如“把水给他倒·上”

“道·上”如“把水泼在道·上”

倒·上 = 道·上

˩ ˩

倒·上 ≠ 道·上

˩ ˩ ˩ ˩

第七图 “扬场 扬麦”的“扬”字声母

● zɑŋ

○ iaŋ

●或○ zɑŋ 或 iaŋ 刘田各庄、梁各庄两处

第八图 “腌菜”的“腌”字声母

● ian

○ zan

●或○ ian 或 zan 毕家窝铺、小莫营、下寨、黄土湾、薛营、朱建坨等六处

第十一图 “啄木鸟”

● 鸽·鸽木

○ 鸽·得木(第二字声母是 t 或 t')

● 鸽·鸽木, 鸽·得木 旧县、黄土湾两处

昌黎方言地图 综合图

